

Felipe III

1578-1621

Filipo es el rey mayor, Madrid su
corte, y en ella
La mayor y la más bella calle es la
calle Mayor.
Luego ha sido justa ley la calle
Mayor llamar
A la mayor del lugar que
apoyenta al mayor rey.

Ruiz de Alarcón



Philip III

*Son of Philip II and Anna of Austria.
In 1598, he married Margaret of
Austria-Estiria, with whom he had
eight children. Under his reign, the
Spanish empire reached its greatest
geographical expansion.*

Margarita de Austria-Estiria

1584-1611

ciudades
en JUEGO

La Margarita, pues, luciente gloria del sol de Austria y la concha de Babiera, Más coronas ceñida que vio años, en polvo ya el clarín final espera siempre Sonante a aquel cuya memoria antes peinó que canas desengaños.

Luis de Góngora



Margaret of Austria-Estiria

Daughter of Charles II, Archduke of Austria-Estiria and Maria Anna of Bavaria. She married Philip III at the age of 15. She was the grandmother of Louis XIV of France and Leopold I of Habsburg, who were arch-enemies.

Felipe IV
1605-1665

Del cuarto planeta el curso atento
a su imperio ves, por quien
Ya de cuarto tiene beldad, luz y
rosicler. Muy buenas señas te
He dado; todas convienen en él,
por Felipe, Austral y Cuarto.

Calderón de la Barca



Philip IV

Son of Philip III and Margaret of Austria-Estiria. Great patron of the arts and most important art collector of 17th C. paintings. First married to Elisabeth of France and then to Mariana of Austria.

Isabel de Borbón

1602-1644

ilustraciones
en JUEGO

Me veo agobiado de insoportable tristeza, pues en una sola persona he perdido cuanto perder pudiera en este mundo.

Felipe IV



Elisabeth of France

Daughter of Henry IV of France and his second wife Marie de Medici.

First wife of Philip IV with whom she had eight children. Only Balthasar Charles and Maria Theresa survived to adulthood.

Mariana de Austria

1634-1696

Ciudades
en JUEGO

Contento de la merced que Dios me ha hecho en darme tal compañía, que de todas maneras es buena, particularmente en la condición, que es lo que importa.

Felipe IV



Mariana of Austria

Daughter of the Princess Maria Anna of Spain and Emperor Ferdinand III of the Holy Roman Empire. At 15, she married her uncle Philip IV (Maria Anna's brother).

Carlos II 1661-1700

Su cuerpo es tan débil como su mente. (...) por lo común tiene un aspecto lento e indiferente, torpe e indolente, pareciendo estupefacto. Se puede hacer con él lo que se desee, pues carece de voluntad propia.

Nuncio papal, s. XVII



Charles II

Son and universal successor of Philip IV and Mariana of Austria. He first married Marie Louise of Orleans, Louis XIV's niece, and then Maria Anna of Neuburg. When he died, the War of Succession broke out for the Spanish Crown.

Palacio del Buen Retiro

Si tiene que haber tal gasto para
las guerras, que sea Palacio
el que ponga las perras. ¿Por qué
he de verter mi sangre
o de la mi hijo para llenar el
estanque que al Rey produce
regocijo?

Francisco de Quevedo, 1639



Palace of Buen Retiro

The Count-Duke of Olivares gave orders to build the palace around the Convent of San Jerónimo el Real in 1633. Of the original construction, only two buildings still stand: the Salón del Reino (Hall of the Kingdom) and the Casón del Buen Retiro.

Casa de las Siete Chimeneas

Felipe II la construyó para su amante Elena, hija de un montero suyo. Elena se casó con un capitán del ejército, después caído en Flandes. La desesperada viuda murió poco después y su cuerpo desapareció de manera extraña. Un espectro de mujer se paseaba por las chimeneas...



House of the Seven Chimneys

Juan de Herrera finished its construction at the end of the 16th C. In the 17th C., it was the residence of the ambassadors of Denmark and England and, in the 18th C., it was the home of the Marquis of Esquilache, Minister of Charles III.

Colegio Imperial

Fundado a finales del siglo XVI, alcanza su mayor gloria durante el siglo XVII, tras ser nombrado Colegio Imperial gracias al patronazgo de la emperatriz María, hija de Carlos V. Los Reales Estudios se instalan aquí en el s. XVII para dotar a Madrid de un centro de enseñanza de prestigio para la nobleza.



Imperial College

Philip II commissioned the Jesuits to build it so as to teach the nobility grammar, rhetoric, and theology. Lope de Vega, Quevedo, and Calderón de la Barca studied in this institution.

Plaza Mayor

La estatua ecuestre de Felipe III fue durante años un cementerio de gorriones. En la II República, un activista de izquierdas hizo explotar el caballo. La nube de huesecillos que provocó la bomba resultó ser de los incautos pájaros introducidos en la trampa mortal de su panza.



Plaza Mayor

Philip III commissioned Juan Gómez de Mora to modify the old square known as the arrabel, which was outside the city walls, to create the current plaza. It was divided into sectors by guilds and was where the market, public events, executions, and other shows were held.

Real Alcázar

(...) y vuelve los ojos a aquel edificio que se llama la lonja, cortada del pernil de San Lorenzo el Real, diseño de don Felipe II, y a mano derecha está el Alcázar, posada real y antigua de los reyes de Castilla, (...) de quien es ilustrísimo Alcaide el Conde Duque de Sanlúcar la Mayor (...).

Luis Vélez de Guevara, 1641



Royal Alcázar

The original building goes back to the 15th C. and occupied the place of an ancient Arab fort. With time, it was enlarged by Philip II, III, and IV, as well as Charles II. In 1734, a fire burned it down to the ground.

Cárcel de la Corte

La cárcel de Madrid es un edificio tan bonito que parece más apropiado para ser el palacio de un príncipe que una cárcel para criminales, y vivir en ella tendría que ser más bien un placer que una pena, si no fuese por el sufrimiento de estar encerrado.

Robert Bargrave, 1654



Court Prison

The building was Juan Gómez de Mora's project. In the upper part, different courts could be found as well, as the mayors of the Royal House and Court. In the lower part, the twelve scribes in charge of all the court proceedings would work.

Valido

Los validos de Felipe III y Felipe IV pertenecían a dos familias rivales: los Sandoval y los Zúñiga, y las conspiraciones actuaban dentro de las mismas familias. El final del valido es la pérdida de confianza del rey. Rodrigo Calderón murió ejecutado y el duque de Lerma se hizo cardenal para eludir una condena judicial.



King's favourite

The King's personal confidante that controlled all the political power.

The Duke of Lerma played this role for Philip III and the Count-Duke of Olivares did it for Philip IV.

Maestro Mayor de Obras

El maestro Francisco de Mora (tío de Juan Gómez de Mora) se formó junto a Herrera, arquitecto del monasterio de El Escorial.

Autor del palacio ducal de Lerma, Burgos, edificio que estableció un arquetipo arquitectónico que se reprodujo todo el s. XVII: palacio de planta rectangular y torres con chapiteles en los ángulos.



Master Builder

Masters in the three major art forms: painting, sculpture, and architecture.

Juan Gómez de Mora, designer of the Plaza Mayor, was Philip III's Master Builder.

Contador Mayor de Cuentas

ciudades
del JUEGO

Administra la Hacienda real, las ventas de alcabalas, tercias, oficios, tierras y exenciones. La contaduría de provincia lleva la cuenta y razón de las contribuciones de cada pueblo y la contaduría general reconoce y califica todas las cuentas de rey y del fisco.



King's Treasurer

He managed the Royal Treasury, sales taxes, part of the tithes given to the Church, guild taxes, land taxes, and exemptions. The Provincial Treasury managed the accounts and contributions made by each village and the General Treasury managed the King's accounts and all tax collection.

Mayordomo Mayor

De él depende la organización entera del palacio y su gobierno. Preside el Bureo, del que dependen todas las personas al servicio regio. Juan Hurtado de Mendoza, duque del Infantado, lo fue de Felipe III.



High Steward

The whole organization of the palace and its government depended on him. He presided the Bureo (responsible for the King's entertainment), on which all those who serve the King depend. Juan Hurtado de Mendoza, Duke of the Infantry, held the position for Philip III.

Bufón

Encargado de hacer reír a los poderosos con sus palabras y chocarrerías. Solía ser una persona con características físicas anormales. Se dice que el nombre viene de un bufido en sus actuaciones.



Jester (buffoon)

Was in charge of making all the powerful people laugh thanks to his play on words and jokes of a sexual nature. Normally, the position was held by someone who had abnormal physical traits. The name buffoon comes from the Spanish word “bufido,” which is the snorting sound people make when laughing.

Sumiller de Corps

Del francés “sommelier” o dormir. Rige todo lo relativo a las habitaciones privadas del rey: nombramiento de gentilhombres y ayudas de cámara, filtro de audiencias privadas y acceso a la cámara del rey.



Sumiller de Corps

(Officer of the Royal Household)

The name comes from the French, “sommelier” meaning to snooze. He was responsible for everything related to the King’s private chambers: appointment of gentlemen-in-waiting and valets, screening private audiences, and having access to the King’s chamber.

Auto de fe

Dieciocho obstinados judíos, hombres y mujeres, dos apóstatas y un mahometano fueron condenados a ser quemados (...), a llevar un sambenito, a latigazos, a galeras o el exilio...

Madame de Villars, 1680



Auto-da-fé

These events took place during the Inquisition to accuse heretics and sentence them.

They were held in public places in the presence of the accused.

The punishment was either to be hanged or burned at the stake.

Mentideros de la villa

Aquellas son las gradas de San Felipe, respondió el Cojuelo, convento de San Agustín, que es el mentidero de los soldados, de adonde salen las nuevas primero que los sucesos.

Luis Vélez de Guevara



Talking Shops

These were places where the Madrilenians of the Golden Age would get together to converse. The most famous ones were on the paved stones next to the Royal Alcazar and the steps leading up to the convent of San Felipe el Real that existed close to Puerta del Sol.

Espectáculo de toros y cañas

Gran pensión es esta, de vivir en la plaza un caballero, pues paga todo el año su dinero, y el día que ha de ver la fiesta en ella, le echan de casa y quédase sin vella.

Quiñones de Benavente



Bull and Horse shows

These were held in the Plaza Mayor with the King's consent. They took place on the celebration of San Isidro, San Juan, and Santa Ana, as well as for special events such as the coronation of the King.

Ejecución en la plaza Mayor

Fue famoso el proceso contra Rodrigo Calderón acusado en 1621 de todo tipo de delitos, desde hechicería a asesinatos. Aunque murió degollado, el pueblo recordó su altivez con la conocida frase «Tiene más orgullo que don Rodrigo en la horca».



Execution at Plaza Mayor

Rodrigo Calderón, Marquis of Siete Iglesias, was accused of giving orders to have Francisco de Juaras murdered and of using witchcraft so that Queen Margaret of Austria would die. His throat was slit at a public execution.

Casas a la malicia

Al instalarse la Corte en 1561, en Madrid se impuso la “regalía de aposento”, por la cual todo propietario de una casa de dos plantas debía ceder la superior a los miembros de la Corte. Las casas a la malicia se crearon para eludir esa obligación.



Malice Houses

When the Court was installed in Madrid in 1561, a tax was imposed that was called “regalía de aposento,” for which all people who owned a two-storey house had to grant the upper floor to the Court. The “casas a la malicia” were created to avoid this obligation.

Romería de Santiago el Verde

...otro día le enseñaremos en él el río Manzanares, que se llama río porque se ríe de los que van a bañarse en él, no teniendo agua; (...) siendo el más merendado y cenado de cuantos ríos hay en el mundo.

Luis Vélez de Guevara



Santiago el Verde Pilgrimage
Along the River Manzanares, there were several small islands.
On El Sotillo, the biggest of these, the Pilgrimage of Santiago el Verde was celebrated on the first of May.

Miguel de Cervantes Saavedra

1547-1616

ciudad de JUECO

¡Honra a Lope, potrilla, oh guay
de ti!,
que es sol, y si se enoja, lloverá;
y ese tu Don Quijote baladí
de culo en culo por el mundo va
vendiendo especias y azafrán
romí
y al fin en muladares parará.

Lope de Vega



Soldier, novelist, poet, and playwright. He participated in the Battle of Lepanto under the command of Juan of Austria, where he lost an arm. He is the most popular writer in the history of Spanish literature.

Lope de Vega

1562-1635

No tengo yo de perseguir a ningún sacerdote y más si tiene por añadidura ser familiar del Santo Oficio, y si él lo dijo por quien parece que lo dijo, engañóse de todo en todo; que de tal adoro el ingenio, admiro las obras y la ocupación continua y virtuosa.

Miguel de Cervantes



One of the most important Spanish playwrights of the Spanish Baroque theatre. He studied at the Imperial College and the University of Alcalá de Henares. He participated in several wars, had 15 children with different women, and ended up becoming a priest.

Francisco de Quevedo

1580-1645

ciudades
en JUEGO

¿Quién es un viviente enredo?

¿Quién más borracho que un mico?

¿Quién más cobarde que el miedo?

¿Quién más hediondo que un pedo?

Anónimo



One of Spain's most important writers. He spent his childhood surrounded by noblemen and powerful people as his mother was a lady-in-waiting to the Queen and his father was secretary to Maria of Austria, the sister of Philip II. He studied at the Imperial College.

Tirso de Molina

1579-1648

idades
en JUEGO

Vuela el mal con pies de pluma,
Viene el bien con pies de plomo.



He used the pseudonym Fray Gabriel Téllez. He stood out as a playwright. He was a pupil of Lope de Vega. He was ordained in 1606 and was a professor of theology in Santo Domingo. The Count-Duke of Olivares requested he be banished for writing plays considered immodest.

Luis de Góngora
1561-1627

ciudades
en JUEGO

Cólico dicen tenéis,
Pues por la boca purgáis.
Satírico diz que estáis.
A todos nos dais matraca,
Descubierto habéis la caca,
Con las cacas que cantáis

Francisco de Quevedo



A poet who wrote in a pompous, extravagant and affected style that was called Culteranismo. He was a friend of the Count of Villamediana and arch-enemy of Quevedo. He studied at the University of Salamanca.

Calderón de la Barca

1600-1681

ciudades
en JUEGO

¿Qué es la vida? Un frenesí.
¿Qué es la vida? Una ilusión,
Una sombra, una ficción,
Y el mayor bien es pequeño;
Que toda la vida es sueño,
Y los sueños, sueños son.



*A writer, poet, and playwright. He had
a military career before travelling
to Flanders at the age of 23.
He wrote many plays for the theatres
of the Court. He became
a royal chaplain and was an enemy
of Lope de Vega.*

Conde-duque de Olivares

1587-1645

ciudades
en JUEGO

Para tan grande traidor
Poco destierro es Loeches.
Te suplicamos, Señor,
Que lo echés de Loeches.

Popular, s. XVII



*Count-Duke of Olivares 1587-1645
Gaspar de Guzmán, Favourite of Philip
IV. He accompanied his father to the
court of Philip III, where he became
Royal Treasurer of the kingdom.
He dominated the political scene in
Spain from 1622 to 1643. He was
banished to Toro and buried in a
Convent in Loeches in the province
of Madrid.*

I Duque de Lerma

1553-1625

ciudades
en JUEGO

Por no morir ahorcado,
El mayor ladrón de España
Se vistió de colorado.

Popular, s. XVII



Duke of Lerma

Francisco Gómez de Sandoval y Rojas, favourite of Philip III and the most powerful man of his reign. He was in control from 1599 to 1618 and became extremely wealthy with his peddling of political favours and corruption.

Diego Velázquez 1599-1660

ciudades
en JUEGO

En este tiempo se consideró lo que se había de pintar en el salón Grande, que tiene las ventanas sobre la puerta principal de Palacio; y habiendo hecho elección de la fábula de Pandora, hizo Diego Velázquez la planta del techo con las divisiones y forma de las pinturas, y en cada cuadro escrita la historia que se había de ejecutar.

Antonio Palomino



Painter from Seville that belonged to Philip IV's court. His work consisted in painting portraits of the royal family as well as paintings to decorate the royal dwellings.

La Monja Alférez 1592-1650

Historias
en JUEGO

La verdad es ésta: que soy mujer, (...); que me entraron de tal edad en tal convento, (...); que estando para profesar, por tal ocasión me salí; (...) me desnudé, me vestí, me corté el cabello, partí allí y acullá; me embarqué (...) hasta venir a parar en lo presente.

Catalina de Eraso



The Nun Lieutenant

Catalina de Erauso born in San Sebastián into a distinguished family. She escaped the convent at 15 dressed as a man and boarded a ship to America. Philip IV granted her a pension and she received Pope Urbano VII's dispensation for having dressed as a man.

Juan José de Austria 1629-1679

ciudades
en JUEGO

¿A qué vino el señor don Juan?

A bajar el caballo y subir el pan.

Pasquín de 1677 que hace referencia a la estatua ecuestre de Felipe IV trasladada del Alcázar al Buen Retiro en una época de malas cosechas, hambre y peste, en que perdió popularidad.



The only bastard son of Philip IV that was recognized by the King. He was the son of the Calderona, a famous actress. He became Governor of the Netherlands at 27 years of age and was also Viceroy of Cataluña and Sicilia. He was a great politician, military man, legislator, and strategist.

Pedro Teixeira

1595-1662

ciudades
en JUEGO

En el alcázar de Madrid, la escalera que subía a la librería real estaba decorada con 16 mapas que representaban puertos de ciudades de España, Francia e Italia, obra de Texeira que debió perderse en el incendio de 1734.



Royal cosmographer and author of the Madrid city map of 1656. He was a cultivated man as well as a lover of mathematics and history books. He was ambitious and an adventurer. He made an atlas for Philip IV that took him 12 years to complete.

Convento de las Descalzas Reales

ciudades
en JUEGO

Princesas e infantas solían pasar aquí temporadas en el “cuarto real”, donde vivió y murió la emperatriz María y donde se educó Isabel Clara Eugenia (1566-1633), hija de Felipe II, que luego regaló al convento la famosa serie de tapices de Rubens sobre la Eucaristía.



Convent of the Descalzas Reales

This convent of the Order of St. Clare was founded in 1559 by Joanna of Austria, daughter of Charles I, in her former palace where she herself was born.

Iglesia de San Ginés

ciudades
en JUEGO

En el archivo parroquial se conservan las partidas bautismales de la infanta Catalina Micaela, segunda hija de Felipe II, y de Francisco de Quevedo; las actas matrimoniales de Lope de Vega con Isabel de Urbina y las partidas de defunción de los pintores Juan Pantoja de la Cruz, Juan Bautista Martínez del Mazo y Francisco Herrera el Viejo, entre otros.



Church of San Ginés

The church dates back to the 14th C., but in 1645, a new floor was built. At that time, its grounds held the municipal cemetery.

Iglesia de San Nicolás

Lo más probable es que su construcción date del siglo XII, puesto que su torre tiene todas las características de ser un campanario mudéjar de aquella época. La nave y capillas fueron reformadas en el siglo XVII. Aquí fue enterrado el arquitecto Juan de Herrera.



Church of San Nicolás

The oldest church in Madrid dates back to the 15th C. The tower is probably an old minaret from a 12th C. mosque.

Iglesia de San Andrés

Según la leyenda, San Isidro fue enterrado en el cementerio a los pies de la primitiva iglesia de San Andrés hasta que en 1212, creciendo su fama de santidad, fue exhumado por el rey Alfonso VIII. El primitivo cementerio quedó bajo el presbiterio en una reforma del s. XVII.



Church of San Andrés

This primitive church was built on land that was originally occupied by a mosque. Later, a palace was built which became a residence for the Catholic Kings and for Cardinal Cisneros when they were in Madrid. The current construction dates back to the 16th C.

Convento del Corpus Christi

El convento fue fundado por una descendiente de Beatriz Galindo, “La Latina”. Es uno de los escasos edificios de Madrid que se mantienen como el primer día, tras más de cuatrocientos años.



Convent of Corpus Christi

This convent of nuns from the Order of Saint Jerome was founded in 1607. The nuns were known as the “Carboneras” (Charcoalers) because of a painting of the Virgin that was found in a charcoal pile. The painting is now kept in the church.

Convento de la Encarnación

ciudades
del JUEGO

En la iglesia se conservan varios relicarios y de uno de ellos se dice que contiene la sangre de San Pantaleón y (según la tradición) se licúa todos los años el día del santo, el 27 de julio.



*Royal Convent of La Encarnación
Queen Margaret of Austria-Estiria,
wife of Philip III, founded this convent
in 1611, as a promise for the expulsion
of the Moors who had converted to
Christianity.*

Posada del Peine

¿Qué posada conoces limpia y honrada?

Una te haré prevenir de las frescas y curiosas de Madrid.

¿Hay ama?

Y moza.

¿Cosquillosa?

Y que retoza.

¿Qué calle?

Tirso de Molina, 1635



Posada del Peine

The original inn was opened in 1610.

Its name comes from the comb that hung from a rope inside the inn so that nobody could steal it.